

Update 34 (July 2022) käännökset

Taulukkoon on koottu MARC 21 -formaatin päivityksen Update 34 tuomat muutokset. Nämä päivitykset sekä tarkemmat kenttäkohtaiset tiedot ja esimerkit on lisätty formaattiteksteihin [MARC 21 -formaatti: BIBLIOGRAFISET TIEDOT](#), [MARC 21 -formaatti: AUKTORITEETTITIEDOT](#) sekä [MARC 21 -formaatti: VARASTOTIEDOT](#). MARC 21 Bibliografisten tietojen formaattiin tehdyt muutokset on viety myös formaatin ruotsinkieliseen käännökseen [MARC 21 på svenska](#). Kansalliset kuvailun asiantuntijaryhmät ohjeistavat formaatin soveltamisesta ja tiedottavat muutoksista kuvailuun.

Listaus kaikista MARC 21 -formaatin päivityksistä Kongressin kirjaston [sivulla](#).

Muutokset formaatissa

Mitä muuttuu?	Kenttä /osakenttä	Indikaattorit	Osakenttä	Suomennos	Muutos koskee BIB/AUKT /HOLD formaattia
Uusi osakenttä useisiin kenttiin	\$7 - Data provenance (R)			#7 - Tietojen proveniensi (T) Ohjeita osakentän käytöstä ei ole vielä suomennettu. Ne tullaan julkaisemaan sivulla Tietojen proveniensi Kentissä 041 (Kielikoodi), 082 (Deweyn luokitus, DDC), 083 (Deweyn luokitus, lisäluokka), 084 (Muu luokitus), 100 (Pääkirjaus - henkilönimi), 110 (Pääkirjaus - yhteisönnimi), 111 (Pääkirjaus - kokouksen nimi), 130 (Pääkirjaus - yhtenäistetty nimeke), 210 (Lyhennetty nimeke), 240 (Yhtenäistetty nimeke), 245 (Nimeke - ja vastuullisuusmerkintä), 246 (Muut nimekkeet), 247 (Aikaisempi nimeke), 250 (Painosmerkintä), 255 (Karta-aineiston matemaattiset tiedot), 256 (Elektronisen aineiston ominaisuudet), 264 (Huomautus tuotanto-, kustannus-, jakelu-, valmistus- ja tekijänoikeustiedoista), 335 (Laajennussuunnitelma), 336 (Sisältötyyppi), 348 (Nuottiaineiston ominaisuudet), 370 (Paikkamerkintä), 377 (Kielimerkintä), 380 (Teoksen muoto), 381 (Teoksen tai ekspression muut erityispiirteet), 382 (Esityskokoonpano), 383 (Musikkititeoksen numerointimerkintä), 384 (Sävellaji), 385 (Kohderyhmän ominaisuudet), 386 (Tekijän ominaisuudet), 387 (Edustavan ekspression ominaisuudet), 388 (Luontiaika), 490 (Sarjamerkintä ei lisäkirjausmuodossa), 500 (Yleinen huomautus), 501 (Huomautus julkaisemisesta jonkin kanssa), 502 (Huomautus väitöskirjasta), 505 (Huomautus sisällön rakenteesta), 508 (Huomautus tuotantoon osallistujista), 510 (Huomautus tietolähteestä), 515 (Huomautus datan laadusta), 518 (Huomautus tapahtuman ajasta ja paikasta), 520 (Huomautus sisällöstä, tiivistelmä tms.), 546 (Huomautus kielistä), 550 (Huomautus julkaisijasta), 555 (Huomautus kumuloituvasta hakemistosta tai haun apuvälineistä), 583 (Huomautus toimenpiteistä), 600 (Henkilönimi asiasanana), 610 (Yhteisönnimi asiasanana), 611 (Kokouksen nimi asiasanana), 630 (Yhtenäistetty nimeke asiasanana), 648 (Aikaa ilmaiseva termi asiasanana), 650 (Kontrolloidun asiasanaston asiasana), 651 (Maantieteellinen nimi asiasanana), 653 (Kontrolloimaton hakuterminä), 655 (Aineiston lajityyppi/muoto hakuterminä), 700 (Lisäkirjaus - henkilönimi), 710 (Lisäkirjaus - yhteisönnimi), 711 (Lisäkirjaus - kokouksen nimi), 751 (Lisäkirjaus - maantieteellinen nimi).	BIB

Uusi osakenttä useisiin kentiin	S7 - Data provenance (R)			‡7 - Tietojen proveniensi (T) Ohjeita osakentän käytöstä ei ole vielä suomennettu. Ne tullaan julkaisemaan sivulla Tietojen proveniensi 024 (Muut standarditunnukset), 034 (Mittakaava ja sijaintitiedot), 043 (Maantieteellisen alueen koodi), 065 (Muu luokitus), 100 (Otsikkomuoto - henkilönimi), 110 (Otsikkomuoto - yhteisönnimi), 111 (Otsikkomuoto - kokouksen nimi), 130 (Otsikkomuoto - yhtenäistetty nimeke), 147 (Otsikkomuoto - tapahtuman nimi), 148 (Otsikkomuoto - aikaa ilmaiseva termi), 150 (Otsikkomuoto - aihetta ilmaiseva termi), 151 (Otsikkomuoto - maantieteellinen nimi), 155 (Otsikkomuoto - lajityyppiä/muotoa ilmaiseva termi), 162 (Otsikkomuoto - esityskokoonpanoa ilmaiseva termi), 180 (Otsikkomuoto - yleinen lisämääre), 181 (Otsikkomuoto - maantieteellinen lisämääre), 182 (Otsikkomuoto - aikaa ilmaiseva lisämääre), 185 (Otsikkomuoto - muotoa ilmaiseva lisämääre), 260 (Monitahoinen katso-viittaus, asiasana), 335 (Laajennussuunnitelma), 336 (Sisältötyyppi), 348 (Nuottiaiaston muoto), 360 (Monitahoinen katso myös -viittaus, asiasana), 368 (Henkilön tai yhteisön ominaisuuksia), 370 (Paikannimi), 371 (Osoite), 372 (Toiminta-ala), 373 (Yhteys ryhmään), 374 (Ammatti), 375 (Sukupuoli), 376 (Tietoa suvusta), 377 (Kieli), 378 (Henkilönimen täydellisempi muoto), 380 (Teoksen muoto), 381 (Teoksen tai ekspression muut erityispiirteet), 382 (Esityskokoonpano), 383 (Musikkiteoksen numerointimerkintä), 384 (Sävellaji), 385 (Kohderyhmän ominaisuudet), 386 (Tekijän ominaisuudet), 388 (Luontiaika), 400 (Katso-viittaus - henkilönimi), 410 (Katso-viittaus - yhteisönnimi), 411 (Katso-viittaus - kokouksen nimi), 430 (Katso-viittaus - yhtenäistetty nimeke), 447 (Katso-viittaus - tapahtuman nimi), 448 (Katso-viittaus - aikaa ilmaiseva termi), 450 (Katso-viittaus - aihetta ilmaiseva termi), 451 (Katso-viittaus - maantieteellinen nimi), 455 (Katso-viittaus - lajityyppiä/muotoa ilmaiseva termi), 462 (Katso-viittaus - esityskokoonpanoa ilmaiseva termi), 480 (Katso-viittaus - yleinen lisämääre), 481 (Katso-viittaus - maantieteellinen lisämääre), 482 (Katso-viittaus - aikaa ilmaiseva lisämääre), 485 (Katso-viittaus - muotoa ilmaiseva lisämääre), 550 (Katso myös -viittaus - aihetta ilmaiseva termi), 551 (Katso myös -viittaus - maantieteellinen nimi), 555 (Katso myös -viittaus - lajityyppiä/muotoa ilmaiseva termi), 562 (Katso myös -viittaus - esiintymiskokoonpanoa ilmaiseva termi), 580 (Katso myös -viittaus - yleinen lisämääre), 581 (Katso myös -viittaus - maantieteellinen lisämääre), 582 (Katso myös -viittaus - aikaa ilmaiseva lisämääre), 585 (Katso myös -viittaus - muotoa ilmaiseva lisämääre), 670 (Huomautus tiedonlähteestä, josta otsikkomuotoa koskevaa tietoa löytyy), 672 (Huomautus entiteettiin liittyvästä nimekkeestä), 675 (Huomautus tiedonlähteestä, josta otsikkomuotoa koskevaa tietoa ei löydy), 677 (Huomautus määritelmästä), 678 (Huomautus elämäkerta- tai historiatiedoista), 680 (Yleinen huomautus, julkinen),700 (Linkkikenttä - henkilönimi), 710 (Linkkikenttä - yhteisönnimi), 711 (Linkkikenttä - kokouksen nimi), 730 (Linkkikenttä - yhtenäistetty nimeke), 747 (Linkkikenttä - tapahtuman nimi), 748 (Linkkikenttä - aikaa ilmaiseva termi), 750 (Linkkikenttä - aihetta ilmaiseva termi), 751 (Linkkikenttä - maantieteellinen nimi), 755 (Linkkikenttä - lajityyppiä/muotoa ilmaiseva termi), 762 (Linkkikenttä - esityskokoonpanoa ilmaiseva termi), 780 (Linkkikenttä - lisämääre), 781 (Linkkikenttä - maantieteellinen lisämääre), 782 (Linkkikenttä - aikaa ilmaiseva lisämääre), 785 (Linkkikenttä - muotoa ilmaiseva lisämääre), 788 (Monitahoinen linkkikenttä).	AUKT
Uusi osakenttä useisiin kentiin	Sy Data provenance (R)			‡y Tietojen proveniensi (T) Ohjeita osakentän käytöstä ei ole vielä suomennettu. Ne tullaan julkaisemaan sivulla Tietojen proveniensi kentissä 533 (Huomautus jäljenteestä), 800 (Sarjalisäkirjaus - henkilönimi), 810 (Sarjalisäkirjaus - yhteisönnimi), 811 (Sarjalisäkirjaus - kokouksen nimi), 830 (Sarjalisäkirjaus - yhtenäistetty nimeke).	BIB

Uusi osakenttä useisiin kenttiin	SI Data provenance (R)			‡I Tietojen proveniensi (T) Ohjeita osakentän käytöstä ei ole vielä suomennettu. Ne tullaan julkaisemaan sivulla Tietojen proveniensi kentissä 760 (Linkkikenttä - pääsarja), 762 (Linkkikenttä - alasarja), 765 (Linkkikenttä - alkukielinen julkaisu), 767 (Linkkikenttä - käännös), 770 (Linkkikenttä - supplementti/erikoisnumero), 772 (Linkkikenttä - supplementin pääjulkaisu), 773 (Linkkikenttä - emokohde), 774 (Linkkikenttä - osakohde), 775 (Linkkikenttä - muu painos), 776 (Linkkikenttä - toinen ilmaisu), 777 (Linkkikenttä - kanssajulkaisu), 780 (Linkkikenttä - edeltäjä), 785 (Linkkikenttä - seuraaja), 786 (Linkkikenttä - tietolähde), 787 (Linkkikenttä - muu suhde), 788 (Rinnakkainen kuvailu toisella kuvailukielellä).	BIB
Osakentän nimenmuutos, osakentän uudelleenmäärittely	340 Physical Medium (R)			340 - Fyysinen tallenne (T) Osakentän nimi aiemmin: ‡f - Nopeus/suhde (T) Osakentän nimi nyt: ‡f - Pienennyssuhde (T) Mikrokuvan koon suhde alkuperäiseen kuvaan, josta se on pienennetty. Tavallisesti se on ilmaistu numeerisesti pienennyssuhteena (esim. 16:1, 90:1) tai suurennuskertoimena (esim. 16x, 90x). Vastaava tieto voidaan ilmaista sanallisesti osakentässä ‡q (Pienennyssuhdemerkintö).	BIB
Uusi osakenttä	340 Physical Medium (R)			340 - Fyysinen tallenne (T) ‡q Pienennyssuhdemerkintö (T) Tekstimuotoinen kuvaus mikrokuvan koosta suhteessa alkuperäiseen, josta se on tuotettu (esim. vähäinen pienennys, hyvin voimakas pienennys). Vastaava tieto voidaan ilmaista numeerisesti osakentässä ‡f (Pienennyssuhde).	BIB
Uudet esimerkit	340 Physical Medium (R)			340 - Fyysinen tallenne (T) Uudet esimerkit: 340 ## ‡f 24:1 340 ## ‡3 havaintoaineisto ‡f 48x	BIB
Uudet osakentät	373 - Associated Group (R)		‡i - Relationship information (R) \$4 - Relationship	373 - Yhteys ryhmään ‡i - Tieto suhteesta (T) ‡4 - Suhde (T)	AUKT
Uudet ykkösindikaattorit	382 - Medium of Performance (R)	2 - Medium of performance of musical content of representative expression 3 - Partial medium of performance of musical content of representative expression		382 - Esityskokoonpano (T) 2 - Edustavan ekspression musiikin esityskokoonpano 3 - Edustavan ekspression musiikin osittainen esityskokoonpano	BIB, AUKT
Uusi ykkösindikaattori	384 - Key (R)	2 - Key of representative expression		384 - Sävellaji (T) 2 - Edustavan ekspression sävellaji	BIB, AUKT

Uusi kenttä	387 - Representative Expression Characteristics (R)		387 - Edustavan ekspression ominaisuudet (T) Teoksen identifiointinissa vakiintuneena tietolähteenä pidetyn ekspression ominaisuudet. Indikaattorit Ensimmäinen - Määrittelemätön # Määrittelemätön Toinen - Määrittelemätön # Määrittelemätön Osakenttäkoodit ‡a - Edustavan ekspression kuvasuhde (T) Liikkuvan kuvan teoksen edustavan ekspression kuvan leveyden suhde kuvan korkeuteen (esim. 16:9 tai 4:3). ‡b - Edustavan ekspression värisisältö (T) Tieto teoksen edustavan ekspression sisällön värillisyydestä tai värisävystä. ‡c - Edustavan ekspression sisältötyyppi (T) Jaottelu, joka ilmaisee edustavan ekspression sisällön esitysmuodon ja sen, minkä aistin välityksellä sisältö on tarkoitettu vastaanottamaan. ‡d - Edustavan ekspression tallennusajankohta (T) Edustavan ekspression sisällön äänittämiseen, kuvaamiseen jne. liittyvä ajanjakso. ‡e - Edustavan ekspression ajankohta (T) Aikaisin edustavaan ekspression liittyvä ajanjakso. ‡f - Edustavan ekspression kesto (T) Edustavan ekspression laajuus, esim. soittoaika, esitysaika, toisto aika tai muu ajan pituus. ‡g - Edustavan ekspression kohderyhmä (T) Käyttäjärhmä, jolle teoksen edustava ekspressio on tarkoitettu tai jolle teoksen edustavan ekspression katsotaan sopivan. ‡h - Edustavan ekspression kieli (T) Teoksen edustavan ekspression sisällössä käytetty kieli. ‡i - Edustavan ekspression tallennuspaikka (T) Paikka, joka liittyy edustavan ekspression sisällön äänitykseen, kuvaukseen tms. ‡j - Edustavan ekspression kartografisen sisällön projektiio (T) Menetelmä tai järjestelmä, jota käytetään esittämään maapallon tai taivaanpallon pintaa kaksiulotteisesti teoksen edustavassa ekspressiossa. ‡k - Edustavan ekspression mittakaava (T) Kuvan tai esineen edustavan ekspression mittojen suhde esitetyn kohteen mittoihin. ‡l - Edustavan ekspression kirjoitusjärjestelmä (T) Joukko merkkejä tai symboleja, joita käytetään teoksen edustavan ekspression kirjoitetun kielellisen sisällön ilmaisemiseen. ‡m - Edustavan ekspression äänisisältö Äänen läsnäolo tai puuttuminen teoksen edustavassa ekspressiossa. ‡0 - Auktoriteettitietueen kontrollinumero tai standardinumero (T) ‡1 - Reaalimaailman kohteen tunniste <i>URI</i> (T) ‡2 - Termin lähde (ET) Edustavaa ekspressiota kuvaavan termin tai koodin lähde. ‡3 - Aineiston osa, jota tiedot koskevat (ET) ‡6 - Linkitys (ET) ‡7 - Tietojen proveniensi (T) ‡8 - Linkki- ja järjestysnumero (T) Uudet esimerkit 387 ## ‡e 1969 387 ## ‡f 034600 Kuusi numeroa muodossa <i>ttmmss</i> kertovat äänitteen keston tai nuottijulkaisussa ilmoitetun musiikkiteoksen keston. Yllä esim. ‡f-osakentässä elokuvan kesto 3 h, 46 min ja 00 sek.	BIB, AUKT
-------------	--	--	--	-----------

Kentän nimitys ja käyttötarkoitus muuttuneet	507 Scale Note for Visual Materials (NR)			507 Huomautus visuaalisten aineistojen mittakaavasta (ET) Aiemmin: Huomautus graafisen aineiston mittakaavasta Nyt: Huomautus visuaalisten aineistojen mittakaavasta Käyttötarkoitus aiemmin: Tähän kenttään merkitään esim. työpiirustusten ja teknisten piirustusten mittakaava. Käyttötarkoitus nyt: Visuaalisen aineiston, esimerkiksi stillikuvan tai kolmiulotteisen muodon, mittakaava tekstimuodossa. Kartta-aineiston mittakaavan tallentamiseksi käytä kenttää 255 (Kartta-aineiston matemaattiset tiedot).	BIB
Uusi kenttä	788 Parallel Description in Another Language of Cataloging (R)			788 Rinnakkainen kuvailu toisella kuvailukielellä (T) Tietoa manifestaatiosta, joka on kuvailtu erikseen toisella kuvailukielellä. Indikaattorit Ensimmäinen - Näyttöindikaattori 0 - Linkkikentän tiedot näytetään 1 - Linkkikentän tietoja ei näytetä Toinen - Vakionäyttöindikaattori # - Rinnakkainen kuvailu muulla kuvailukielellä 8 - Vakionäyttöä ei muodosteta Osakenttäkoodit ‡a - Pääkirjaus (ET) ‡b - Painos (ET) ‡d - Paikka, kustantaja ja julkaisuaika (ET) ‡e - Luettelointikieli (ET) ‡i - Tieto suhteesta (T) ‡l - Tietojen proveniensi (T) ‡n - Huomautus (T) ‡s - Yhtenäistetty nimeke (ET) ‡t - Nimeke (ET) ‡w - Tietueen kontrollinumero (T) ‡x - ISSN-tunnus (ET) ‡4 - Suhde (T) Koodi tai URI, joka kuvaa tietueessa kuvailun entiteetin suhdetta entiteettiin, johon kentässä viitataan ‡5 - Organisaatio, jota kentän tiedot koskevat (ET) ‡6 - Linkitys (ET) ‡8 - Linkki- ja järjestysnumero (T)	BIB
Uudet osakentät	856 Electronic Location and Access (R)		\$e - Data provenance (R) \$l - Standardized information governing access (R) \$n - Terms governing access (R) \$r - Standardized information governing use and reproduction (R) \$t - Terms governing use and reproduction (R)	856 Elektronisen aineiston sijainti ja käyttö ‡e - Tietojen proveniensi (T) ‡l - Rakenteistettu pääsyräoitustieto Osakenttä sisältää rakenteistettua tietoa aineiston kappaleen saatavuudesta. Tieto on arvo kontrolloidusta sanastosta, tai Uniform Resource Identifier (URI). Kontrolloidun sanaston termiä edeltää suluissa sopiva arvo Access Restriction Term Source Codes -listalta. Kun tieto on hyperlinkki, esim. HTTP URI, ei suluissa olevaa tietoa tarvita. Bibliografisessa tietueessa tiedot vastaavat kentän 506 osakenttiin ‡f, ‡2 ja ‡u tallennettavia tietoja. ‡n - Pääsyräoituksen ehdot (T) Osakenttä sisältää aineiston kappaleen saatavuutta koskevaa tekstitietoa. Bibliografisessa tietueessa tiedot vastaavat kentän 506 osakenttään ‡a tallennettavia tietoja. ‡r - Rakenteistettu käyttörajoitustieto (T) Osakenttä sisältää aineiston kappaleen käyttöä ja kopiointia koskevaa rakenteistettua tietoa. Tieto on arvo kontrolloidusta sanastosta, tai Uniform Resource Identifier (URI). Kontrolloidun sanaston termiä edeltää suluissa sopiva arvo Access Restriction Term Source Codes -listalta. Kun tieto on hyperlinkki, esim. HTTP URI, ei suluissa olevaa tietoa tarvita. Bibliografisessa tietueessa tiedot vastaavat sisällöltään kentän 540 osakenttiin ‡f, ‡2 ja ‡u tallennettavia tietoja. ‡t - Käytön ja kopioimisen ehdot (T) Osakenttä sisältää teksti tietoa aineiston kappaleen käyttö- ja kopioimisoikeuksista. Bibliografisessa tietueessa tiedot vastaavat sisällöltään kentän 540 osakenttään ‡a tallennettuja tietoja.	BIB, AUKT

Uudet osakentät	856 Electronic Location and Access (R)		\$i Standardized information governing access (R) \$n Terms governing access (R) \$r Standardized information governing use and reproduction (R) \$t Terms governing use and reproduction (R)	856 Elektronisen aineiston sijainti ja käyttö ‡i - Rakenteistettu pääsyräjoitustieto Osakenttä sisältää rakenteistettua tietoa aineiston kappaleen saatavuudesta. Tieto on arvo kontrolloidusta sanastosta, tai Uniform Resource Identifier (URI). Kontrolloidun sanaston termiä edeltää suluissa sopiva arvo Access Restriction Term Source Codes -listalta. Kun tieto on hyperlinkki, esim. HTTP URI, ei suluissa olevaa tietoa tarvita. ‡n - Pääsyräjoituksen ehdot (T) Osakenttä sisältää aineiston kappaleen saatavuutta koskevaa teksti tietoa. Bibliografisessa tietueessa tiedot vastaavat kentän 506 osakenttään ‡a tallennettavia tietoja. ‡r - Rakenteistettu käyttörajoitustieto (T) Osakenttä sisältää aineiston kappaleen käyttöä ja kopiointia koskevaa rakenteistettua tietoa. Tieto on arvo kontrolloidusta sanastosta, tai Uniform Resource Identifier (URI). Kontrolloidun sanaston termiä edeltää suluissa sopiva arvo Access Restriction Term Source Codes -listalta. Kun tieto on hyperlinkki, esim. HTTP URI, ei suluissa olevaa tietoa tarvita. ‡t - Käytön ja kopiointien ehdot (T) Osakenttä sisältää teksti tietoa aineiston kappaleen käyttö- ja kopiointioikeuksista.	HOLD
-----------------	---	--	---	--	------